

JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF GREAT BRITAIN & IRELAND



PUBLISHED BY THE ROYAL ASIATIC SOCIETY OF
GREAT BRITAIN & IRELAND, WITH WHICH IS INCORPORATED
THE SOCIETY OF BIBLICAL ARCHÆOLOGY

60, QUEEN'S GARDENS, LONDON W2 3AF

CONTENTS

	PAGE
NOTES	5
EMMERICK, R. E.: Khotanese <i>birre</i>	7
SIMS-WILLIAMS, NICHOLAS: Persian <i>bahmān</i> “so-and-so”: an ancient survival?	10
BUTLER, ANNA: Three Digoron notes	13
ROBB, PETER: Ideas in agrarian history: some observations on the British and nineteenth-century Bihar	17
KHAN, GEOFFREY: A petition to the Fāṭimid caliph al-ʿĀmir	44
BIVAR, A. D. H.: Manūchihri’s Māzandarān ode: an English version	55
WAHI, TRIPTA: Henry Miers Elliot – a reappraisal.	64
BALLHATCHET, KENNETH: The importance of Macaulay.	91
BLACK, J. A.: A recent study of Babylonian grammar	95
CONRAD, L. I.: The Near East study tour diary of Ignaz Goldziher	105

REVIEWS OF BOOKS:

Lionel Casson (introd., trans. and commentary): *The Periplus Maris Erythraei* (A. F. L. Beeston).

Werner Daum (edit.): *Die Königin von Saba: Kunst, Legende und Archäologie zwischen Morgenland und Abendland* (Edward Ullendorff).

G. W. B. Huntingford, edit. by Richard Pankhurst, Ethiopic spellings revised by David Appleyard: *The historical geography of Ethiopia: from the first century AD to 1704* (Edward Ullendorff).

Richard Pankhurst and Leila Ingrams: *Ethiopia engraved: an illustrated catalogue of engravings by foreign travellers from 1681 to 1900* (Edward Ullendorff).

Rainer M. Voigt: *Die infirmen Verbaltypen des Arabischen und das Biradikalismus-Problem* (Clive Holes).

John Hansman: *Julfār, an Arabian port: its settlement and Far Eastern ceramic trade from the 14th to the 18th centuries* (David Whitehouse).

Ira M. Lapidus: *A history of Islamic societies* (R. I. Moore).

John Burton (edit. and commentary): *Abū ‘Ubaid al-Qāsim b. Sallām’s K. al-nāsikh wa-l-mansūkh* (G. R. Hawting).

Daniel Gimaret: *Les noms divins en Islam* (Julian Baldick).

William M. Brinner (trans. and annot.) *The history of al-Ṭabarī. Vol. II: Prophets and patriarchs* (Hugh Kennedy).

- Moshe Perlmann (trans. and annot.), annotations of Iranian names and terms by Shaul Shaked: *The history of al-Ṭabarī. Vol. IV: The ancient kingdoms* (Hugh Kennedy).
- C. E. Bosworth (trans. and annot.): *The history of al-Ṭabarī. Vol. xxxii: The reunification of the 'Abbāsīd caliphate* (Hugh Kennedy).
- Philip M. Fields (trans.) and Jacob Lassner (annot.): *The history of al-Ṭabarī. Vol. xxxvii: The 'Abbāsīd recovery* (Hugh Kennedy).
- William M. Hutchins (trans.): *Nine essays of al-Jahiz* (Julie Scott Meisami).
- Stefan Sperl: *Mannerism in Arabic poetry: a structural analysis of selected texts (3rd century AH/9th century AD–5th century AH/11th century AD)* (Julie Scott Meisami).
- Everett K. Rowson: *A Muslim philosopher on the soul and its fate: Al-'Āmirī's Kitāb al-Amad 'alā l-abad* (W. Madelung).
- Henry Laurens (edit. and annot.): *Kléber en Égypte 1798–1800. Kléber et Bonaparte, 1798–1799* (P. M. Holt).
- Pierre Cachia: *Popular narrative ballads of modern Egypt* (Jareer Abu-Haidar).
- Piri Reis: *Kitab-ı Bahriye* (Godfrey Goodwin).
- Nurhan Atasoy and Julian Raby: *Iznik, the pottery of Ottoman Turkey* (Godfrey Goodwin).
- Fridrik Thordarson (edit.) *Studia Caucasologica I: Proceedings of the Third Caucasian Colloquium, Oslo, July 1986* (Simon Crisp).
- Hans Vogt: *Studia Caucasologica II: Linguistique caucasienne et arménienne* (Simon Crisp).
- Esat Uras: *The Armenians in history and the Armenian question* (Christopher J. Walker).
- Bo Utas (edit.) with transliteration, transcription and commentary from the posthumous papers of Henrik Samuel Nyberg and with the collaboration of Christopher Toll: *Frahang i Pahlavik* (Philip G. Kreyenbroek).
- Mehrdad Shokoohy: *Corpus Inscriptionum Iranicarum. Part IV: Persian inscriptions down to the early Safavid period. Vol. XLVII: India: State of Haryana. Haryana I: the column of Fīrūz Shāh and other Islamic inscriptions from the district of Hisar* (Peter Jackson).
- Nosratollah Rastegar: *Zur Problematik einiger handschriftlicher Quellen des neupersischen Namenbuchs* (François de Blois).
- C. E. Bosworth: *Bahā' al-Dīn al-'Āmilī and his literary anthologies* (Julie Scott Meisami).

- Georg Buddruss: *Aus dem Leben eines jungen Balutschen von ihm selbst erzählt* (Philip G. Kreyenbroek).
- Glenn D. Lowry with Susan Nemazee: *A jeweler's eye: Islamic arts of the book from the Vever collection* (Godfrey Goodwin).
- James Chambers: *The devil's horsemen: the Mongol invasion of Europe* (Peter Jackson).
- J. Gonda: *Prajāpati's relations with Brahman, Bṛhaspati and Brahmā* (Karel Werner).
- A. M. Lubotsky: *The system of nominal accentuation in Sanskrit and Proto-Indo-European* (G. Hart).
- Sri Swami Satchidanandendra Sarasvati, trans. by A. J. Alston: *The method of the Vedānta: a critical account of the Advaita tradition* (Karel Werner).
- George Cardona: *Pāṇini: his work and its traditions. Volume One: Background and introduction* (J. L. Brockington).
- Yvonne Williams and Michael McElvaney: *Aurobindo and Zaehner on the Bhagavad-Gītā* (J. B. Katz).
- Wayne Howard: *Veda recitation in Vārāṇasī* (J. B. Katz).
- Paul Williams: *Mahāyāna Buddhism: the doctrinal foundations* (D. V. Keown).
- George L. Hart and Hank Heifetz (trans., annot. and introd.): *The forest book of the Rāmāyāna of Kampaṇ* (Kamil V. Zvelebil).
- Arvind Sharma with Ajit Ray, Alaka Hejib, and Katherine K. Young and with a foreword by M. N. Srinivas: *Sati: historical and phenomenological essays* (A. Cantlie).
- Laurence W. Preston: *The Devs of Cincvad: a lineage and the state in Maharashtra* (I. M. P. Raeside).
- Geneviève Bouchon and Luís Filipe Thomaz (edit.): *Voyage dans les deltas du Gange et de l'Irraouaddy: relation Portugaise anonyme (1521)* (C. R. Boxer).
- Nancy Gardner Cassels: *Religion and pilgrim tax under the Company raj* (Kenneth A. Ballhatchet).
- W. H. McLeod: *Who is a Sikh? The problem of Sikh identity* (W. Owen Cole).
- M. J. Hutt: *Nepali: a national language and its literature* (David N. Gellner).
- Siegfried Lienhard with the collaboration of Thakur Lal Manandhar: *Nepalese manuscripts. Part 1: Nevārī and Sanskrit. Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Berlin* (David N. Gellner).
- Francis Robinson (edit.): *The Cambridge encyclopedia of India*,

- Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Nepal, Bhutan and the Maldives* (David Arnold).
- Anthony Reid: *Southeast Asia in the age of commerce 1450–1680. Volume One: The lands below the winds* (Dennis Duncanson).
- David Joel Steinberg (edit.): *In search of Southeast Asia: a modern history* (Ian Brown).
- Austin Coates: *The commerce in rubber: the first 250 years* (Dennis Duncanson).
- Aung Tun Thet: *Burmese entrepreneurship: creative response in the colonial economy* (Hugh Tinker).
- Amin Sweeney: *A full hearing: orality and literacy in the Malay world* (Nigel Phillips).
- J. Dumarçay: *Documents graphiques de la conservation d'Angkor 1963–1973*. Paul Courbin: *La fouille du Sras Srang* (Dennis Duncanson).
- Alexander Barton Woodside: *Vietnam and the Chinese model: a comparative study of Vietnamese and Chinese government in the first half of the nineteenth century* (Dennis Duncanson).
- Robin D. S. Yates: *Washing silk: the life and selected poetry of Wei Chuang (834?–910)* (Anne Birrell).
- Andrew H. Plaks: *The four masterworks of the Ming novel: ssu ta ch'i-shu* (Anne Birrell).
- Chih-p'ing Chou: *Yüan Hung-tao and the Kung-an school* (Anne Birrell).
- Ji Cheng, trans. by Alison Hardie, photographs by Zhong Ming and with a foreword by Maggie Keswick: *The craft of gardens* (Frances Wood).
- Victor H. Mair: *Painting and performance: Chinese picture recitation and its Indian genesis* (Keith Pratt).
- Frank Ching: *Ancestors: 900 years in the life of a Chinese family* (R. G. Tiedemann).
- Eva Kraft: *Japanische Handschriften und traditionelle Drucke aus der Zeit vor 1868 in Bonn, Japanologisches Seminar der Universität; Bremen, Kunsthalle Bremen, Übersee-Museum; Hamburg, Museum für Kunst und Gewerbe Hamburg, Hamburgisches Museum für Völkerkunde; Köln, Museum für Ostasiatische Kunst* (K. B. Gardner).
- Robert A. Rosenstone: *Mirror in the shrine: American encounters with Meiji Japan* (D. L. M. Macfarlane).
- Peter Duus (edit.): *The Cambridge history of Japan. Volume 6: The twentieth century* (W. G. Beasley).

Japan Forum. Volume 1, Number 1, April 1989 (Ian Nish).
Joseph Needham, Lu Gwei-djen, John H. Combridge and John S.
Major: *The Hall of Heavenly Records: Korean astronomical
instruments and clocks 1380–1780* (Raymond Mercier).

OTHER BOOKS RECEIVED FOR REVIEW 220

MAJOR BARWISHOLLIDAY AWARD FOR FAR EASTERN STUDIES (1991)

An annual award has been instituted for the best paper submitted to the Society on an East Asian subject, based on the anthropology, art, ethnology, history, literature or religion of China, Japan, the Soviet Far East, Korea, Taiwan and Hong Kong. Award-winning entries will be published in the Society's *Journal*. Within the usual format no rigid limit is imposed on the length of the contributions submitted, but it should be understood that the most suitable length is about 6,000 words.

The manuscript should be typed in double spacing on sheets of A4-size, leaving a margin of at least 30 mm on the left-hand side, and the sheets should be numbered consecutively at the top right-hand corner. Notes should be numbered consecutively throughout the article, and typed on a separate sheet or sheets at the end. Entries for the award should be submitted by 31 December 1990, and addressed to the Secretary, Royal Asiatic Society, 60 Queen's Gardens, London W2 3AF, Great Britain.

PUBLICATIONS COMMITTEE

Mr F. F. Steele, OBE (Chairman)
Dr D. O. Morgan (Editor)
Professor A. D. H. Bivar, FSA
Mr P. H. Collin
Miss E. V. Gibson
Dr A. K. Irvine
Mr J. A. Payne
Mr R. H. Pinder-Wilson
Mr M. J. Pollock
Dr F. C. R. Robinson

Assistant Editor. Mrs L. Wright